

Двадцать второй урок Lesson Twenty-two

Dialogue: How do you say 'cheat-sheet' in Russian?

Chapter 2 - Review (Lessons 12-21)
Vocabulary from Lessons 12-22

Диалог

Как сказать “cheat-sheet” по-русски? *How do you say “cheat-sheet” in Russian?*

Гália:	1	Как сказать “cheat-sheet” по-русски?	<i>How do you say “cheat-sheet” in Russian?</i>
Лёва:	2 3	“Cheat-sheet” по-русски шпаргáлка. Почему ты спрашиваешь?	<i>“Cheat-sheet” in Russian is шпаргáлка. Why are you asking?</i>
Гália:	4	Потому что завтра контрольная (рабóта) по русскому языку.	<i>Because tomorrow there is a Russian exam.</i>
Лёва:	5	Всё ясно. Ни пúха, ни перá.	<i>I see. (All is clear.) Good luck (on the exam)</i>
Гália:		К чёрту!	<i>(Appropriate response)</i>

Словáрь

1	как сказать “X” по-русски?	<i>how do you say “X” in Russian?</i>
2	шпаргáлка	<i>cheat-sheet; notes to cheat from</i> (Cultural note: In general, cheating is not uncommon in Russian schools, and is not considered as serious an offense as it is in the US. That doesn't mean you can use шпаргáлки on your exams.)
2	спрашивай+	<i>ask (someone something)</i> We've seen what is the imperative of this verb in the expression Не спрашивай! <i>Don't ask!</i>
4	потому что	<i>because</i>
4	завтра	<i>tomorrow</i>
4	контрольная (рабóта) контрольная (рабóта) по русскому языку	<i>test</i> <i>Russian test</i> (It's best to memorize this as a set phrase for now. Note that it's different from <i>Russian professor</i> , which is профéссор русскогo языкá.)
5	ни пúха, ни перá	<i>good luck</i> (Literally “Neither down nor the feather”. Supposedly said to hunters to encourage them to get the animal itself, and not the down or feather.)
6	к чёрту	Required response to Ни пúха, ни перá. (Literally “Go to hell/the devil! You can—and must—say this to anyone who wishes you good luck, including your professor, parents, etc.)

CHAPTER 2 REVIEW: LESSONS 12-21

Nouns and modifiers

Stems and endings

Throughout the rest of the course we will break down most words into a stem plus an ending.

For all nouns, possessives, demonstratives, and adjectives the stem ends in a consonant (**C**), while the ending begins in a Vowel (**V**) (or is \emptyset).

The ending is simply added to the stem, with predictable spelling rules applying:

STEM (ends in C)	ENDING indicates gender & number (begins in V or \emptyset)				RESULT
NOUNS					
адвока́т+ слова́р ^{b+} двер ^b	\emptyset	-{} (Plural)			адвока́т адвока́ты слова́рь слова́ри двер ^ь дvere
машин ⁺ ку́хн ^{b+}	-{} (A)	-{} (Plural)			машинá машины ку́хня кúхни
слов ⁺ здáний ⁺	-{} (O)	-{} (Plural)			слово слова́ здáние здáния
дeт ^b	–	-{} (Plural)			N/A дeти
POSSESSIVES / ЭТОТ					
мой ⁺ наш ⁺ эт ⁺ чей ⁺ (e drops)	\emptyset (Masc)	-{} (O) (Neut)	-{} (A) (Fem)	-{} (Pl) (Pl)	мой моё моя́ мой наш наше наша наши *этот это эта **эти *unexpected extra syllable; **unexpected softening чей чьё чья чьи
ADJECTIVES					
нов ⁺ плох ⁺ хорош ⁺ больш ⁺ средн ^{b+} (soft)	-{}й/-бй (Masc)	-{}е (Neut)	-{}я (Fem)	-{}е (Pl)	новы́й новое новáя новы́е плохо́й плохе́е плохáя плохи́е хоро́ший хоро́шее хоро́шая хоро́шие большóй большóе большáя большóие средний среднее средня́я средние

We will follow tradition and list modifiers in the Masculine Singular (since every other form is 100% predictable).

Gender and number of nouns, possessives/demonstratives, and adjectives

All nouns, possessives/demonstratives, and adjectives are marked for gender and number. The gender of a noun is fixed (and usually obvious from the ending), while adjectives and possessives/demonstratives take the appropriate ending to agree with the noun in gender and number.

In the chart below, adjective endings appear on the left; noun and possessive/demonstrative endings on the right:

SINGULAR			PLURAL
Masculine	Neuter	Feminine	-{I}e -{I}
-{I}й/-ой -∅	-{O}е -{O}	-{A}я -{A} / -ь	(Neut pl nouns: -{A})
но́вый фотоаппара́т плохо́й слова́рь хоро́ший оте́ц большо́й универси́тет последни́й журна́л мой бра́т наш профе́ссор э́тот челове́к	но́вое пальто́ плохо́е вино́ хоро́шее пи́во большо́е зда́ние последне́е пече́нье моё́ окно́ на́ше ме́сто э́то мы́ло	но́вая кни́га плоха́я фотогра́фия хоро́шая соба́ка больша́я ку́хня последня́ дверь моя́ мать на́ша ло́шадь э́та де́вушка	но́вые фи́льмы плохи́е фотогра́фии хоро́шие места́ больши́е зда́ния последни́е актёры мой слова́рь на́ши роди́тели э́ти двéри

Notes:

Two irregular Plural nouns: **челове́к** → **лю́ди**; **бра́т** → **бра́тья**

Even though they 'feel' like adjectives, possessives like **мой, твой, наш, ваш, чей, Мишин, Вéрин**, etc., and the Demonstrative **э́тот** take noun endings.

The 3rd person possessives **его́, её, их** never change, regardless of the gender or number of the noun modified:

Э́то его́/её/их бра́т. Где его́/её/их се́стра? На столе́ лежи́т его́/её/их пи́сьмо. Вот его́/её/их роди́тели.

Gender of nouns ending in -ь

Sometimes the gender is predictable (between Masculine and Feminine), other times it's not:

ALWAYS MASCULINE	ALWAYS FEMININE	CAN'T PREDICT
If the noun refers to a profession, a common suffix is -тель:	If the noun ends in a Husher + -ь:	Others (abstract nouns tend to be Feminine):
учи́тель (<i>teacher</i>), писа́тель (<i>writer</i>)	ночь (<i>night</i>), мышь (<i>mouse</i>), вещь (<i>thing</i>), ро́жь (<i>rye</i>),	слова́рь, рубль (M) ло́шадь, дверь, жизнь (<i>life</i>) (F)

Stress patterns of nouns (Introduction)

There are two basic stress patterns in nouns:

- 1) **Fixed stress:** Stress is fixed on one syllable throughout all forms of the noun, either on the stem or on the ending.
- 2) **Shifting stress:** Shift in stress occurs, usually between the singular and plural.

NOTATION:	STEM STRESS		FIXED STRESS		SHIFTING STRESS	
			END STRESS			
	' on the stressed vowel		' following the word (mostly Masc): stress goes on last possible vowel		* over stressed vowel of the dictionary form	
MASC:	sg актёр	pl актёры	словарь' =	sg словáрь	словари́	мо́ст = мост <i>bridge</i>
NEUT:	здáние	здáния		(very few)		письмо́ = письмо
FEM:	кни́га	кни́ги		(very few)		сестра́ = сестры

One pattern to pay attention to: If a Neuter or Feminine noun is end-stressed in the singular, most likely it shifts stress to the stem in the plural (e.g., if the singular is **письмо́**, **сестра́**, then we can assume that the plural will be **письма** and **сестры**, respectively).

Possessives from first names in {-A}

Nuke the {A} and add the suffix **-ин-** plus the appropriate noun ending:

FIRST NAME	POSSESSIVE STEM	EXAMPLES
Да́ша	Да́шин+	Да́шин брат
Ле́ва	Ле́вин+	Ле́вина сестра́
А́ня	А́нин+	А́нино письмо́
Ко́ля	Ко́лин+	Ко́лины де́ти

Frozen это vs. demonstrative этот, это, эта, эти

In the following common phrases on the left the word **это** is fixed, and does not change regardless of the Gender or Number of the nouns involved. It's best to memorize these. On the right are sentences with the demonstrative (this [these] here / that [those] there) **этот, эта, это, эти**.

FROZEN ЭТО		DEMONSTRATIVE ЭТОТ, ЭТО, ЭТА, ЭТИ	
– Что это ? – Это книга.	– <i>What's this/that?</i> – <i>It's a book.</i>	Э́тот па́рень у́чится в Принстоне.	<i>That guy goes to Princeton.</i>
– Кто это ? – Это мой профе́ссор.	– <i>Who's that?</i> – <i>It's/That's my professor.</i>	Э́то ви́но о́чень доро́гое.	<i>This wine is really expensive.</i>
– Чей это рюкза́к? – Это Ли́зин рюкза́к.	– <i>Whose backpack is this?</i> – <i>It's Liza's backpack</i>	Э́та кни́га совсе́м но́вая.	<i>This book is brand new.</i>
– Кака́я это кни́га – Это но́вая кни́га. – Это «Война́ и мир»	. <i>Which/What kind of book is that?</i> <i>It's a new book.</i> <i>It's War and Peace.</i>	Э́ти де́вушки гово́рят по- ру́сски.	<i>Those young women speak Russian.</i>

Uses of *какой*

<i>What (a/an) X!</i>	
Како́й краси́вый кот!	<i>What a nice looking cat!</i>
Како́е большо́е зда́ние!	<i>What a big building!</i>
Кака́я дорога́я маши́на!	<i>What an expensive car!</i>
Каки́е безда́рные архите́кторы!	<i>What talentless architects!</i>
<i>Which X?, What (kind of) X?</i>	
Како́й актёр игра́л в фи́льме?	<i>Which OR What kind of actor performed in the film?</i>
Како́е пи́во он пьёт?	<i>Which OR What kind of beer is he drinking?</i>
Кака́я кни́га лежа́ла на столе́?	<i>Which OR What kind of book was on the table?</i>
Каки́е лю́ди учатся в Принстоне? (О́чень талантливые, коне́чно)	<i>Which OR What kind of people go to Princeton?</i>
<i>Which X is Y's (with a possessive)</i>	
Како́й фотоаппара́т тво́й?	<i>Which camera is yours?</i>
Како́е письмо́ Са́шино?	<i>Which letter is Sasha's?</i>
Кака́я кни́га мо́я?	<i>Which book is mine?</i>
Каки́е брю́ки Гри́шины?	<i>Which pants are Grisha's?</i>
<i>so X; such (a/an) X!</i>	
Како́й он краси́вый!	<i>He is such a hunk!</i>
Кака́я Ка́тя тала́нтливый музыкант!	<i>Katya is such a talented musician!</i>
Како́й вы хоро́ший врач!	<i>You are such a good doctor!</i>
Каки́е вы страна́ные!	<i>You guys are so strange!</i>

Patronymics

In formal situations address a person by his/her full first name plus patronymic.

FATHER'S 1 ST NAME	PATRONYMIC
add -{O}вич for a man, -{O}вна for a woman	
Андре́й	Андре́евич / Андре́евна
Бори́с	Бори́сович / Бори́совна
Дми́трий	Дми́триевич / Дми́триевна
Гео́ргий	Гео́ргиевич / Гео́ргиевна
Ива́н	Ива́нович / Ива́новна
Серге́й	Серге́евич / Серге́евна
If father's name ends in <u>1</u> consonant + -ий, ending is -ьевич/-ьевна	
Анато́лий	Анато́льевич / Анато́льевна
Васи́лий	Васи́льевич / Васи́льевна
Юри́й	Юрье́вич / Юрье́вна
Exceptions	
Илья́	Илья́ч / Илья́нична
Михаи́л	Михаи́лович / Михаи́ловна
Ники́та	Ники́тич / Ники́тична
Яков	Яковле́вич / Яковле́вна

Verbs

Stem + ending

All verbs will be listed by their stem: **рабо́тай+**, **ид+´**, **ви́де+**. Unlike nouns and adjectives, whose stem always ends in a consonant, verb stems may end in either a consonant or a vowel. Also, unlike noun and adjective endings, which always begin in a vowel, verb endings may begin in either a consonant or a vowel.

Basic Rules of Combination

OPPOSITES ATTRACT (HARMONY)			LIKES REPEL (TRUNCATION)		
Stem	Ending	Result	Stem	Ending	Result
С	+	V	С	+	С
ид+´	-{U}	иду́	жив+ ^{>}	-ть	жи́ть
де́лай+	- ^b {O}т	де́лает	зна́й+	-ли	зна́ли
V	+	С	У	+	V
ви́де+	-ть	ви́дет	смотре́+	-{U}	смотре́ю
лежа́+	-ла	лежа́ла	сто́я+	-{I}м	сто́им

Present Tense: 1st conjugation (Up-to-Snuff)

There are 2 conjugations for the Present Tense, commonly referred to as 1st and 2nd conjugation. The verb stem tells you to which conjugation a verb belongs. All verbs except **-и+** stem, **-е+** stem, and **-Жа-Жа+** stem verbs are 1st conjugation.

All of the 1st conjugation verbs we've seen so far have stems that end in a consonant, and allow harmonious C+V combination. The 1st conjugation verb classes that we've seen so far are **-ай+** stems, consonant stems, and **-{O}ва+** stems (of course **-ай+** stems themselves end in a consonant, but they form a huge class of 1st conjugation verbs):

Person/Number	Ending*	Pronoun	-ай+ stems: рабо́тай+	consonant stems: жив+ ^{>}	-{O}ва stems: танцева́+
1sg	-{U}	я	рабо́таю	живу́	танцу́ю
2sg	- ^b {O}шь	ты	рабо́таешь	живёшь	танцу́ешь
3sg	- ^b {O}т	он/она́/оно́	рабо́тает	живёт	танцу́ет
1pl	- ^b {O}м	мы	рабо́таем	живём	танцу́ем
2pl	- ^b {O}те	вы	рабо́таете	живёте	танцу́ете
3pl	-{U}т	они́	рабо́тают	живу́т	танцу́ют

* 1st conjugation endings which begin with {O} will always be spelled 'ë' or 'e'. After hard consonant stems (жив+, ид+, the я and они́ forms are spelled with a hard-indicating 'y': живу́, иду́т.

Mnemonic: For all 1st conjugation verbs, just add a 'т' to the я-form to get the они́-form: **я живу́ > они́ живу́т**.

Present Tense: 2nd conjugation (Guitar)

There are 3 types of 2nd conjugation verbs: **-и+** stems, **-е+** stems, and **-Жа-Жа+** stems, where 'Ж' stands for 'ж, ш, ч, щ, й'. Since the stems of all 2nd conjugation verbs end in a vowel, we get chaotic У+V in the Present Tense.

Person/ Number	Ending*	Pronoun	-и+ stems: кури́+	-е+ stems: смотре́+	-Жа-Жа+ stems: лежа́+
1sg	-{U}	я	куру́ю	смотре́ю	лежу́
2sg	-{U}шь	ты	куру́ишь	смотре́ишь	лежи́шь
3sg	-{U}т	он/она́/оно́	куру́ит	смотре́ит	лежи́т
1pl	-{U}м	мы	куру́им	смотре́им	лежи́м
2pl	-{U}те	вы	куру́ите	смотре́ите	лежи́те
3pl	-{A}т	они́	куру́ят	смотре́ят	лежа́т

* 2nd conjugation endings will always be spelled with vowels 'ю', 'и', and 'я' (unless the Spelling Rules dictate otherwise).

Consonant mutation for some 2nd- conjugation (Guitar) verbs

In some cases, in addition to V+V truncation, the preceding consonant mutates in the 1st singular only:

MUTATION	EXAMPLE: 2 nd conj., Present 1sg only	NO MUTATION: Remaining Present Tense
д → ж	ви́де+{U} → ви́жу сиде́+{U} → си́жу гла́ди+{U} → гла́жу	ви́дишь ... ви́дят сиди́шь ... сидя́т гла́дишь ... гла́дят
б → бл	лю́б+{U} → лю́блю	лю́бишь ... лю́бят
в → вл	гото́ви+{U} → гото́влю	гото́вишь ... гото́вят

Past Tense (No distinctions based on conjugation types)

VERB STEM	SINGULAR			PLURAL
	Masculine (я, ты, он)	Feminine (я, ты, она́)	Neuter (оно́)	All genders (мы, вы, они́)
	-л	-ла	-ло	-ли
V+C: HARMONY				
говори́+	говори́л	говори́ла	говори́ло	говори́ли
смотре́+	смотре́л	смотре́ла	смотре́ло	смотре́ли
лежа́+	лежа́л	лежа́ла	лежа́ло	лежа́ли
писа́+	писа́л	писа́ла	писа́ло	писа́ли
ϕ+C: TRUNCATION OF VERB-STEM CONSONANT				
работай́+	рабо́тал	рабо́тала	рабо́тало	рабо́тали
занимай́+... ся	занима́лся	занима́лась	занима́лось	занима́лись
живи́+ ^x	жи́л	жи́ла	жи́ло	жи́ли

Verbs and stress

Fixed stress: ´

	1 ST CONJUGATION		2 ND CONJUGATION	
	чита́й+	танцева́+	говори́+	ви́де+
PRESENT TENSE				
1sg	чита́ ю	танцúю	говорю́	ви́жу
2sg	чита́ ешь	танцúешь	говори́шь	ви́дишь
3pl	чита́ ют	танцúют	говори́ят	ви́дят
PAST TENSE				
Masc	чита́ л	танцевáл	говори́л	ви́дел
Fem	чита́ ла	танцевáла	говори́ла	ви́дела
Pl	чита́ ли	танцевáли	говори́ли	ви́дели
INFINITIVE				
	чита́ ть	танцевáть	говори́ть	ви́деть

Shifting stress: ×

Any **1st conjugation** verb with an × means shifting stress in the PAST (Stress shifts from the stem to the ending in the Feminine form only).

Any **2nd conjugation** verb with an × means shifting stress in the PRESENT (Stress shifts from the ending in the 1sg to the stem elsewhere: 2sg to 3pl).

Stress for the **Infinitive** is wherever the stress mark is written.

	1 ST CONJUGATION		2 ND CONJUGATION	
	жив [×]	{зов ⁺ / зва [×] }	смотре́+	люби́+
PRESENT TENSE				
	NO SHIFT		SHIFT to stem in 2sg to 3pl	
1sg	живú	зовú	смотре́ю	люби́лю
2sg	живёшь	зовёшь	смотре́ишь	люби́ишь
3pl	живу́т	зову́т	смотре́ят	люби́ят
PAST TENSE				
	SHIFT to ending in Fem		NO SHIFT	
Masc	жи́л	звал	смотре́л	люби́л
Fem	жи́ла	звала́	смотре́ла	люби́ла
Pl	жи́ли	звали́	смотре́ли	люби́ли
INFINITIVE				
	жи́ть	звать	смотре́ть	люби́ть

The Infinitive

The infinitive ending is **-ть**. When attached to verb stems ending in a vowel, harmony results; when attached to a verb stem ending in a consonant, truncation occurs:

V+C (HARMONY)		C+C (TRUNCATION)	
кури́+ть	→	кури́ть	
ви́де+ть	→	ви́деть	
лежа́+ть	→	лежа́ть	
танцева́+ть	→	танцева́ть	
		понима́й+ть	→
		понима́ть	
		чита́й+ть	→
		чита́ть	
		жив+ть	→
		жить	

Uses of the infinitive:

After the verb **люби́+** and the “modal” word **на́до**:

Я люблю́ лежа́ть на дива́не и смотре́ть телевизор.

I like to sit on the couch and watch TV.

На́до занима́ться.

You have to study. (Generalized ‘you’)

20.IV Double-stem verbs

For double-stem verbs, we will list the Present Tense stem on the left and the Past Tense/Infinitive stem on the right

Person / Number	Ending	Pronoun	{пьи́+ / пи́+ ^x }	{пой+’ / пе+}	{зов+’ / зва́+ ^x }
C STEM (used with V endings):			пьи́+	пой+’	зов+’
PRESENT TENSE					
1sg	-{U}	я	пью́	пою́	зову́
2sg	-{O}шь	ты	пёшь	поёшь	зовёшь
3sg	-{O}т	он/она́/оно́	пёт	поёт	зовёт
1pl	-{O}м	мы	пём	поём	зовём
2pl	-{O}те	вы	пёте	поёте	зовёте
3pl	-{U}т	они́	пью́т	пою́т	зову́т
V STEM (used with C endings):			пи́+^x	пе́+	зва́+^x
PAST TENSE					
Masc	-л	я, ты, он	пил	пел	звёл
Fem	-ла	я, ты, она́	пила́	пела́	звала́
Neut	-ло	оно́	пи́ло	пе́ло	зва́ло
Pl	-ли	мы, вы, они́	пи́ли	пе́ли	зва́ли
INFINITIVE					
	-ть		пи́ть	пе́ть	зва́ть

21.IV -{O}ва verbs

There is a large group of verbs that have the Past Tense/Infinitive stem in -{O}ва. In the Present Tense, this verbal suffix changes to {U}й, to which are added regular 1st conjugation endings:

Person / Number	Ending	Pronoun	чу́вствова+ <i>feel</i>	жа́лова+...ся <i>complain</i>	танцева́+ <i>dance</i>
STEM: -{U}й+					
PRESENT TENSE					
1sg	-{U}	я	чу́вствую	жа́луюсь	танцую
2sg	-{O}шь	ты	чу́вствуешь	жа́луешься	танцуешь
3sg	-{O}т	он/она/оно́	чу́вствует	жа́луется	танцует
1pl	-{O}м	мы	чу́вствуем	жа́луемся	танцуем
2pl	-{O}те	вы	чу́вствуете	жа́зуетесь	танцуете
3pl	-{U}т	они́	чу́вствуют	жа́луются	танцуют
STEM: -{O}ва+					
PAST TENSE					
Masc	-л	я, ты, он	чу́вствовал	жа́ловался	танцева́л
Fem	-ла	я, ты, она́	чу́вствовала	жа́ловалась	танцева́ла
Neut	-ло	оно́	чу́вствовало	жа́ловалось	танцева́ло
Pl	-ли	мы, вы, они́	чу́вствовали	жа́ловались	танцева́ли
INFINITIVE					
	-ть		чу́вствовать	жа́ловаться	танцева́ть

Technically -{O}ва+ verbs are really double-stem verbs. For sake of convenience, and because there are so many of them we will list the Past Tense/ Infinitive stem.

20.III Spelling the verbal suffix **-ся / -сь**

Сся	Всь
e.g., занима́ться, занима́ются, занима́лся учи́ться, учи́тся, учи́лся	e.g., занима́юсь, занима́лась, занима́етесь учу́сь, учи́лась, учи́тесь

We'll discuss the meaning(s) of this suffix later in the course.

Miscellaneous grammar points

18.II Speaking/understanding a language

After the verbs **говори́+**, **понима́й+**, **чита́й+** you use **по-** followed by the Masculine Singular adjective of the language minus 'й':

Кто здесь <u>говори́т</u> по-ру́ски ?	<i>Who here <u>speaks</u> Russian?</i>
Ты <u>понима́ешь</u> по-англи́йски ?	<i>Do you <u>understand</u> English?</i>
Я хоро́шо <u>чита́ю</u> по-неме́цки , но пло́хо <u>говори́ю</u> .	<i>I <u>read</u> German well, but I don't <u>speak</u> (it) well.</i>

With the verbs **учи́т+** and **зна́й+** use the full adjective in the Masculine Singular and optionally the noun **язы́к** language:

Ми́ша <u>учи́т</u> кита́йский (язы́к) .	<i>Misha is <u>studying</u> Chinese.</i>
Моя́ сестра́ хоро́шо <u>зна́ет</u> ита́льянский (язы́к) .	<i>My sister <u>knows</u> Italian well.</i>

Note: Just like the personal pronoun **я**, the names of the languages or nationalities are NOT capitalized.

20.I, 21.I Expressing when you're not impressed

The construction **X как X** is used to express: *a typical X, nothing special*. Also, **не ахти́** indicates you were expecting more.

– Э́то хоро́шая кни́га? – Кни́га как кни́га .	<i>– Is that a good book? – It's so-so.</i>
– Как бы́л конце́рт? – Не ахти́ .	<i>– How was the concert? – Nothing to write home about.</i>

21.II Agreement with кто, что, and всё

With **кто**, the Masculine Singular is used, even if you know the answer involves a female or more than one person.

Кто бы́л на балко́не?	<i>Who was on the balcony?</i>
Кто си́ди́т на дива́не?	<i>Who's sitting on the sofa?</i>

Compare with **что** and **всё**, which take a Neuter Singular verb:

Что лежа́ло на столе́?	<i>What was (lying) on the table?</i>
Всё бы́ло на кровáти.	<i>Everything was on the bed.</i>

21.III Relative clauses

A relative clause is used to combine two sentences about the same noun into one. The relative pronoun **ко́то́рый** is used, which must agree in gender and number with the noun in the main clause.

1) Па́рень стои́т на балко́не.	→	Па́рень, ко́то́рый стои́т на балко́не, учи́тся в При́нстоне.
2) Он учи́тся в При́нстоне.		
1) Он чита́ет письмо́ .	→	Он чита́ет письмо́ , ко́торо́е лежа́ло на столе́.
2) Оно́ лежа́ло на столе́.		
1) Де́вушка рабо́тает в ба́ре	→	Де́вушка, ко́то́рая рабо́тает в ба́ре, нико́гда не мо́ется.
2) Она́ нико́гда не мо́ется.		
1) Вот студе́нты!	→	Вот студе́нты , ко́то́рые понима́ют по-неме́цки.
2) Они́ понима́ют по-неме́цки.		

22-й урок

Домашнее задание



Exercise 1 Fill in the correct endings and add stress marks where needed:

1. Где мо_____ нóв_____ рюкзак_____ (pl)?
2. Лáрин_____ родíteл_____ óчень интерéсн_____ лóд_____.
3. Я люб_____ тёпл_____ пíв_____.
4. Вот сто_____ мо_____ любíм_____ лóшад_____ (sg).
5. Ч_____ (*whose*) эт_____ словар_____ (pl)?



Exercise 2 Fill in the tables:

	дéлай+	{мóй+...ся / мы+...ся}	готóви+	танцевá+
*Verb type				
Pres. я				
он/á				
вы				
онí				
Past он				
онá				
онí				
Infinitive				

* Possible verb types: 1st conjugation regular, 1st conjugation double stem, 2nd conjugation

	жив+ ^{>}	крича́+ (<i>shout</i>)
*Verb type		
Pres. я		
он/á		
вы		
онí		
Past он		
она́		
онí		
Infinitive		

* Possible verb types: 1st conjugation regular, 1st conjugation double stem, 2nd conjugation



Exercise 3 Translate into Russian:

1. – Where is my favorite pen? – It's lying on the table.

2. I go to Tilson. My older sister goes to Dempsey.

3. This is not my tea. This (here) tea is cold, but my tea is warm.

4. – What did Masha do yesterday?
– Nothing special. She listened to the radio and read a French magazine. A typical day.

5. – May I speak to Galya? – You have the wrong number.

6. – Hello, Vera (daughter of Maksim). How are you? – Everything is good.

7. I like to lie on the sofa and sing.

8. – Are you parents at home?
– Yes, they're standing on the balcony and smoking.

Nouns & Pronouns

	Акаде́мия нау́к	<i>Academy of Sciences</i>
13	актёр	<i>actor</i>
	акт́ри́са	<i>actress</i>
13	архите́ктор	<i>architect</i>
18	балко́н	<i>balcony</i>
19	бро́юки	<i>pants (always pl)</i>
17	бра́тья	<i>brothers (irregular pl of брат)</i>
21	вече́ринка	<i>party</i>
17	вино́	<i>wine</i>
12	дверь (F)	<i>door</i>
12	газе́та	<i>newspaper</i>
21	гру́ппа	<i>group (rock or otherwise)</i>
16	дома́шнее задáние	<i>homework assignment (soft н^в)</i>
17	же́нщина	<i>woman (approx. over the age of 30)</i>
12	журна́л	<i>magazine</i>
13	зве́зда ^х	<i>star</i>
13	зда́ние	<i>building</i>
12	каранда́ш	<i>pencil</i>
16	кино́	<i>the movies</i>
12	кни́га	<i>book</i>
21	кото́рый	<i>who, which</i>
12	лоша́дь	<i>horse (F)</i>
17	лю́ди	<i>people (plural of челове́к; related to German Leute)</i>
21	му́зыка	<i>music</i>
21	музыка́нт	<i>musician</i>
12	мы́ло	<i>soap</i>
12	мышь	<i>mouse</i>
19	обе́д	<i>dinner</i>
15	очки́	<i>(eye)glasses (always plural)</i>
20	па́рк	<i>park</i>
13	пе́вец ^ч	<i>singer (male)</i>
	певи́ца	<i>singer (female)</i>
17	пе́сня	<i>song</i>
12	пече́нье	<i>cookie</i>
12	пи́во	<i>beer</i>
15	письмо́ ^х	<i>letter</i>
18	подрю́га	<i>(girl)friend</i>
12	ружьё́	<i>rifle</i>
14	ру́чка	<i>pen</i>
16	ра́дио	<i>radio</i>
14	рюкзак ^ч	<i>backpack; book-bag</i>
12	слова́рь ^ч	<i>dictionary</i>
18	сло́во ^х	<i>word</i>
12	спа́льня	<i>bedroom</i>
18	телевизо́р	<i>TV</i>

	университе́т	<i>university</i>
	холоди́льник	<i>refrigerator</i>
20	фильм	<i>movie; film</i>
17	челове́к	<i>man; person; human being (plural is лю́ди)</i>
12	чей, че́ё, чья, чьи	<i>whose (M, F, N)</i>
22	шпа́ргалка	<i>cheat-sheet</i>
22	экза́мен	<i>test</i>
	экза́мен по ру́сскому языку́	<i>Russian test</i>
	Эрми́таж	<i>Hermitage museum</i>
14	э́тот, э́то, э́та, э́ти	<i>this (one here); that (one there); these ones; those ones</i>
18	язык ^ч	<i>language</i>

Verbs

19	ви́де+	<i>see</i>
19	гла́ди+	<i>iron</i>
18	говори́+	<i>speak; talk</i>
19	гото́ви+	<i>prepare; make; cook</i>
20	гуля́й+	<i>stroll</i>
17	ду́май+	<i>think</i>
12	де́лай+	<i>do; make</i>
19	занима́й+...ся	<i>spend time studying</i>
18	зна́й+	<i>know</i>
21	игра́й+	<i>play</i>
16	ид+	<i>go</i>
18	кури́+	<i>smoke</i>
19	люби́+	<i>like; love</i>
21	{мо́й+...ся / мы́+...ся}	<i>bathe; wash oneself</i>
21	по́мни+	<i>remember</i>
20	писа́+	<i>write (Present Tense isn't what you expect. Use in Past only for now)</i>
16	пожива́й+	<i>get along; be doing</i>
17	{пью́+ / пью́+}	<i>drink</i>
17	{пой́+ / пе́+}	<i>sing</i>
19	сиде́+	<i>sit</i>
16	слу́шай+	<i>listen to (no need for a preposition in Russian!)</i>
18	смотре́+	<i>watch</i>
22	спра́шивай+	<i>ask</i>
18	стоя́+	<i>stand</i>
17	танцева́+	<i>dance</i>
18	учи́+	<i>study; learn</i>
16	чита́й+	<i>read</i>

Adjectives & Adverbs

17	американский	<i>American</i>
17	английский	<i>English</i>
13	бездарный	<i>talentless</i>
13	большой	<i>big</i>
14	вкусный	<i>tasty; delicious</i>
20	дешёвый	<i>inexpensive; cheap</i>
15	дорогой	<i>expensive; dear</i>
15	единственный	<i>only; sole</i>
13	интересный	<i>interesting</i>
18	испанский	<i>Spanish (adj)</i>
20	итальянский	<i>Italian</i> (Note: there's only 1 'и' in this word and a 'ь' after the 'л')
15	какой	<i>which (one); what (kind of), what a (noun)!; how (adjective)!</i>
18	китайский	<i>Chinese (adj)</i>
19	ленивый	<i>lazy</i>
14	любимый	<i>favorite</i>
20	немецкий	<i>German</i> (this 'strange' word is related to the word 'deaf; mute')
14	новый	<i>new</i>
13	отличный	<i>cool; awesome; excellent</i>
13	очень	<i>very</i>
13	плохой	<i>bad</i>
13	последний (note: soft н ^б)	<i>last; final</i>
16	потом	<i>then; after that</i>
21	раньше	<i>previously; used to</i>
16	сегодня	<i>today</i>
15	слева	<i>on the left; to the left</i>
14	совсем	<i>completely; really; totally</i>
15	справа	<i>on the right; to the right</i>
13	средний (note: soft н ^б)	<i>average; nothing special</i>
14	старый	<i>old</i>
19	странный	<i>strange</i>
13	талантливый	<i>talented</i>
15	только	<i>only</i>
14	тёплый	<i>warm</i>
17	французский	<i>French</i>
14	холодный	<i>cold</i> (related word: <i>холодильник</i>)
13	хороший	<i>good</i> (note stress is on second syllable, unlike the adverbial form <i>хорошо</i>)
18	чуть-чуть	<i>a little bit; just a bit</i>

Expressions & Misc.

21	без конца	<i>all the time; continuously</i> (lit: without end)
16	в (кино)	<i>to (the movies)</i>
19	весь день	<i>all day</i>
14	вот	<i>there (it is)</i>
20	день как день	<i>a typical day; nothing out of the ordinary</i>
16	добрый день	<i>hello; good afternoon</i> (lit.: good day)
16	дома	<i>(at) home</i>
21	(что/кто) ещё	<i>(what/who) else</i>
12	и	<i>and</i>
12	или	<i>or</i>
16	Как вы поживаете?	<i>How are you doing?</i> (This is a pretty standard question in Russian)
22	как сказать X по-русски?	<i>how do you say X in Russian?</i>
21	на (вечеринке)	<i>at (party)</i>
21	не ахти	<i>nothing to write home about</i>
21	никогда	<i>never</i> (Note that verb is also negated with не. More on this in Chapter 3)
22	Ни пуха, ни пера!	<i>good luck</i>
	К чёрту!	<i>(required response)</i>
16	ничего особенного	<i>nothing special</i>
19	надо	<i>(one; you) has to; ought to; must</i>
19	но	<i>but</i>
13	ну и что?	<i>so what?; who cares?; big deal!</i>
12	о чём ты говоришь?	<i>what are you talking about?</i>
22	потому что	<i>because</i>
18	по-французски / по-русски / по-английски	<i>speak, read, understand French/Russian/English</i>
17	что	<i>that</i> (conjunction)